

E6 - Everyone's Favorite: The Swimsuit Episode

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Theme Park Guide

SIGN Open All Year Round

The Biggest Pool Ever

SIGN Theme Park Guide

SIGN Open All Year Round

The Biggest Pool Ever

[00:08] Karane

Sheesh.

[00:10] Karane

*Why did Hakari have to suggest
a pool out of nowhere?*

[00:14] Karane

I don't have any date-worthy swimwear.

[00:18] Karane

*I've only ever been to the pool
with other girls before.*

[00:22] Karane

*Besides, I'm not the type
to wear these cutesy swimsuits.*

[00:25] Karane

*Hmph! I-It's not like I think these are
cute or anything, okay?!*

[00:30] Staff

I-I'm terribly sorry, miss...

[00:41] Karane

Wait!

[00:42] Karane

*Again, this cutesy stuff
will never look good on me!*

[00:51] Karane

But...

[00:53] Karane

maybe Rentaro will think it's nice...

SIGN The 100 Girlfriends

Who Really, Really, Really, Really, REALLY Love You

SIGN Crossing

SIGN Reminiscing Lunch

SIGN B-Come Tast-E

SIGN I went all-out making lunch this morning <3

SIGN To Rentaro-kun

You might think this is all a bit overblown,

but I'm writing this letter to express how thankful I am for all you do.

Rentaro-kun, thank you so much for always bringing joy into my life.

I've put all my feelings of gratitude into making lunch for you.

Would you eat with me, if you don't mind?

I'll be waiting on the rooftop during lunch break <3

-Hakari

P.S. I believe my figure has become

more shapely these days.

I'm including a photograph

I took recently along with this letter.

Enjoy <3

SIGN To Rentaro!

You'd better come to the rooftop during lunch break!

Promise me you will!!

Don't ask why! Just do it!

I made too many side dishes, is all!

(Though part of it was me hoping you would eat them...)

So don't get the wrong idea! I'm just repaying you here!

We gotta eat lunch together!!!!

- Inda Karane

SIGN To Rentaro-kun

It feels a little strange writing to you

when we see each other all the time.

But I'm much better at expressing

my feelings through writing, so I figured I should

tell you how I constantly feel about you this way.

Thank you truly for always looking out for me

and respecting my feelings.

I will treasure the days I spend with you for life.

Rentaro-kun, do you happen to have time

during lunch break today? If you do,

then I would love to have lunch with you.

-Yoshimoto Shizuka

SIGN When $a > 0$ and $b > 0$,

the Rentaro $a/b + b/a \geq 2$ Nano inequation becomes

$a/b > 0$ and $b/a > 0$.

With the addition of "Gratitude" and the arithmetic mean of "Lunch,"

we get Rentaro = $a/b + b/a \geq \text{Lunch } 2\sqrt{(a/b \times b/a)}$

= 2x Happiness

= Nano

Lunch $a^2 + Lunch\ b^2 \geq 2ab$

$(a-b)^2 =$ If you eat it, it no longer exists

As such, when $a = b$, lunch will be proven.

SIGN Rentaro, thanks for everything, aye.

It looks like today will be a beautiful day,

so I wanna eat lunch with you, aye!

It'll be delicious for sure, aye!

Note: Heat this area up for a surprise!

SIGN Hngh

SIGN Day of the Date

[02:30] Rentaro

You can tell this place just opened.

[02:32] Rentaro

Look at all these people!

[02:34] Hakari

We're here, Rentaro-kun.

[02:49] Machorentaro

I can die happy now.

[02:53] Hakari

Rentaro-kun?!

[02:55] Shizuka

"I apologize."

[02:57] Shizuka

"I assumed all students wore uniforms."

[03:01] Shizuka

"I have brought shame upon this household."

[03:03] Rentaro

You're wrong, Shizuka-chan.

[03:06] Rentaro

No high schooler has the modesty to wear a school swimsuit to a water park, but you do!

[03:10] Rentaro

That makes you a national treasure, I say!

[03:13] Shizuka

"S-Such purity in those tears!"

[03:19] Rentaro

Huh? Where's Karane, by the way?

[03:23] Rentaro

Oh, there you are.

[03:25] Rentaro

What are you doing over...

[03:29] Rentaro

Huh?

[03:30] Rentaro

Y-You came out in the middle of changing?!

[03:33] Rentaro

You have to go back right now!

[03:35] Rentaro

I'd rather die than have someone see you naked!

[03:38] Karane

I'm not that crazy!

[03:40] Karane

It's just... I feel kinda cold.

[03:42] Karane

I'll hang out around here,
so you four go have fun.

[03:46] Rentaro

If you're sick, don't force yourself.
Should we call it off?

[03:49] Hakari

Yeah. We should do this
when we're all up for it.

[03:53] Karane

I-It's not that big a deal, okay?!

[03:57] Nano

The sunlight there would be
most effective in warming you up.

[04:00] Nano

Th-Thanks.

[04:02] Nano

But you don't have to worry about me.

[04:05] Nano

We aren't close enough for me
to worry about you yet.

[04:08] Karane

Wha?!

[04:08] Nano

You're being presumptuous.

[04:10] Karane

Oh, for...

[04:11] Karane

Shaddup! Get outta here already!

[04:14] Rentaro

Well, she sure *looks* fine.

[04:18] Shizuka

"I am not suited to naval warfare."

[04:22] Shizuka

"I wish to keep watch with you."

[04:26] Karane

Listen, I'll be okay, really.

[04:40] Hakari

This whirlpool is huge!

[04:42] Rentaro

Yeah. I wonder how long a lap is.

[04:46] Rentaro

Shizuka-chan? Why are you spinning around?

[04:49] Shizuka

"I fail to understand myself."

[04:51] Shizuka

*"I only know that there is
no escaping this fate."*

[04:58] Nano

Is this a survival training venue to
prepare one for unforeseen scenarios?

[05:05] Rentaro

Nano?

[05:08] Rentaro

Don't you dare swim against the current.

[05:10] Hakari

Eek!

[05:12] Hakari

The current is so fast here!

[05:13] Rentaro

Are you o—

[05:16] Hakari

Eek! I'm getting swept away!

[05:19] Rentaro

H-Hakari? You're doing this
on purpose, aren't you?

[05:22] Hakari

Huh? Whatever could you mean?

[05:27] Rentaro

S-S-Stop that, seriously!

[05:29] Rentaro

I don't see you all with lecherous eyes!

[05:34] Rentaro

Hm? N-Nano?

SIGN Squish <3

SIGN Squish <3

[05:39] Rentaro

N-N-N-N-Nano, n-n-n-no!

[05:43] Nano

I also wish for you to appreciate
my feminine appeal, Aijo Rentaro.

[05:47] Nano

And this is the most efficient method.

[05:50] Hakari

Wh-Wh-Wh-What do you think you're doing?!

[05:52] Hakari

Well, two can play at that game!

[05:57] Nano

Mine are firmer.

[05:59] Rentaro

You two...

[06:00] Hakari

Wha?! Mine are softer!

[06:02] Rentaro

Seriously...

[06:03] Nano

Mine are shapelier.

SIGN Squish <3

[06:05] Rentaro

Sto...

[06:05] Hakari

Mine are bigger!

[06:07] Hakari

What do you say, Rentaro-kun?!

[06:09] Nano

Whose do you prefer?

[06:12] Hakari

He... He's dead!

[06:19] Nano

His pulse is faint but present.

[06:20] Nano

However, he isn't breathing.

[06:23] Hakari

W-We have to save him

by giving him mouth-to-mouth.

[06:28] Hakari

Please, Rentaro-kun, come back to me!

[06:34] Nano

What are you freezing up for? Move.

[06:37] Nano

I'll do it.

[06:39] Nano

I won't let you die, Aijo Rentaro.

[06:41] Nano

I still have much to learn from you!

[06:47] Hakari

This is no time to be fooling around!

[06:50] Hakari

We have to save him before it's too late!

[06:53] Hakari

Rentaro-kun's going to die...

[06:55] Hakari

Rentaro-kun's going to die!

[06:57] Hakari

I must give him mouth-to-mouth this time!

[07:08] Shizuka

Where am I?

[07:10] Shizuka

When I realized I'd been separated from them, I tried to swim back to them.

[07:17] Shizuka

But the current has swept me all the way here.

[07:23] Shizuka

I should climb out of the pool.

[07:33] Narrator

At that moment, it finally dawned on Shizuka that she was screwed.

[07:42] Shizuka

"Pray help."

[07:44] Shizuka

"Pray help."

[07:45] Shizuka

"Pray help."

[07:47] Shizuka

"Pray help."

[07:49] Shizuka

"Pray help."

[07:51] Shizuka

"Pray help."

SIGN fsssshhhhh

[08:01] Narrator

Date: A fine day in April.

Place: An unnamed water park.

SIGN fshh

[08:05] Narrator

Location: An island in the middle of the whirlpool.

[08:08] Narrator

Situation: Shizuka becomes a castaway.

[08:13] Hakari

It's not...

[08:14] Nano

...working!

[08:15] Hakari

I just can't give him...

[08:17] Nano

...mouth-to-mouth!

[08:19] Nano

At this point, it would be more effective

to ask someone else for help.

[08:23] Hakari

You're right.

[08:25] Hakari

Eiai-san, we need to find a lifeguard pronto.

[08:28] Hakari

A *male* lifeguard!

[08:30] Nano

Yes... Let's look for a *male* lifeguard.

[08:38] Purplehimbo

Hello, ladies!

[08:41] Purplehimbo

Wow, you're cute!

What say we have some fun together?

[08:45] Hakari

S-Sorry, we're kind of in a hurry!

[08:47] Purplehimbo

Wait up.

[08:48] Purplehimbo

Hear me out, will ya?

[08:50] Purplehimbo

Whoo boy! Check out 'em gazongers!

[08:52] Purplehimbo

And her upper arms look so supple!

[08:55] Purplehimbo

*Legend says that a girl's upper arms
are as soft as her boobs.*

[09:01] Purplehimbo

*That means you don't need to
risk reaching out to the rack*

[09:05] Purplehimbo

in order to get a free trial
of the goodies, and it's legal!

SIGN ° No it's not

[09:08] Purplehimbo

*There was a time I stuck my hand
out of a car going 60 kmph*

SIGN ° This is highly dangerous. Please do not try this at home.

[09:12] Purplehimbo

*in order to test out the theory that
the air would feel just like funbags...*

[09:14] (Flashback) Purplehimbo

That's a D-cup.

[09:15] (Flashback) M. Onlooker 1

If you know, you know.

[09:16] (Flashback) M. Onlooker 2

And I know.

[09:16] (Flashback) F. Onlooker

Guilty as charged.

[09:17] Purplehimbo

But it was just hot air!

[09:19] Himbosis

Bruh...

[09:19] Purplehimbo

I was left empty-handed.

[09:22] Purplehimbo

This intellectual pursuit, my thirst for jugs,

[09:26] Purplehimbo

is my very purpose in life!

[09:28] Purplehimbo

Now teach me how your tiddy feels, girl!

[09:38] Purplehimbo

Whoa, grabbing my arm?

Not messing around, huh?

[09:42] Purplehimbo

Then I'll get right down to
business, too, and cop a f—Uck!

[09:49] Purplehimbo

Eyes! My eyes!

[09:49] Nano

The most efficient way to dispose of a perv.

[09:52] Brownhimbo

Hey.

[09:53] Brownhimbo

Don't think you can mess with us
just 'cause yer a girl.

[09:57] Blondehimbo

Now we're definitely
not taking no for an answer.

[10:01] Narrator

Hakari and Nano under attack by scumbags!

[10:04] Narrator

Shizuka is castaway!

[10:07] Narrator

Karane claims to be suffering
from a mystery chill!

[10:10] Narrator

And Rentaro is on the brink of death!

[10:12] Girl

Wow. He dead.

SIGN What's Gonna Happen in the Water Park Arc

[10:15] Narrator

What's gonna happen in the water park arc?!

[10:19] Brownhimbo

Now we're definitely
not taking no for an answer.

[10:26] Nano

Very well.

[10:27] Nano

Then I will hang out with you.

[10:30] Hakari

What?

[10:30] Hakari

Eiai-san?

[10:32] Nano

You find a male lifeguard to help
Aijo Rentaro as soon as possible.

[10:38] Nano

That's the best solution.

[10:40] Hakari

B-But why do you have to take on that role?

[10:43] Hakari

You even put yourself
in harm's way to save me earlier.

[10:47] Nano

Should anything happen to you,
it would make Aijo Rentaro sad.

[10:50] Nano

I wish to avoid that.

[10:53] Hakari

Well, Rentaro-kun wouldn't want
anything to happen to you, either!

[10:58] Nano

You've been with him longer than me.

[11:02] Nano

It is obvious that he would be
more concerned for you.

[11:07] Brownhimbo

What are you yakking on about?!

[11:09] Blondhimbo

We can do this the easy way or the hard way!

[11:13] Nano

I said I will...

[11:15] Hakari

Neither of us are hanging out with you!

[11:19] Nano

Hanazono Hakari, what are you doing?

[11:23] Hakari

Yeah, it's clear
you haven't been dating very long.

[11:26] Hakari

Because you don't know
Rentaro-kun well enough yet.

[11:32] Brownhimbo

Oh, well, your choice.

[11:34] Brownhimbo

Time to do this the hard way, then!

[11:36] Rentaro

Stop!

[11:40] Hakari

Rentaro-kun?!

[11:41] Nano

Aijo Rentaro?

[11:43] Rentaro

What do you think
you're doing to my girlfriends?!

[11:46] Brownhimbo

Th-This guy's hitting his lines
while stuck in my iron claw!

[11:51] Brownhimbo

Girlfriend or whatever, stay out of this!

[11:54] Brownhimbo

That bitch blinded my bro!

[11:57] Hakari

Th-That's because he tried to grab my arm!

[12:01] Rentaro

Okay, we'll pay you back for what Nano did.

[12:05] Rentaro

You can have all the fun you want with me!

[12:08] Brownhimbo

Who said we wanted to have fun with a dude?!

[12:11] Brownhimbo

Tch, whatever.

[12:13] Brownhimbo

Which one is your girlfriend?

[12:15] Brownhimbo

Take her and scram.

[12:17] Rentaro

They're both my girlfriends!

[12:19] Brownhimbo

You expect me to believe that?!

[12:21] Rentaro

No, they really are both my girlfriends.

[12:25] Brownhimbo

Yeah, right. Bullshit.

[12:28] Brownhimbo

Then prove it by kissing 'em both.

[12:33] Brownhimbo

Not a problem if they're both
your girlfriends, right?

[12:36] Brownhimbo

Caught him with his pants on fire.

[12:38] Brownhimbo

*He ain't gonna kiss some other chick
in front of his girlfriend.*

[12:42] Rentaro

Screw that! This isn't some show!

[12:44] Rentaro

I could never force them to do something like—

[13:00] Nano

Satisfied?

[13:01] Hakari

We are both indisputably his girlfriends!

[13:06] Blondhimbo

Bro! These guys are crazy!

[13:09] Brownhimbo

D-Damn! I didn't know kids
these days were so damn freaky!

[13:15] Purplehimbo

What? What's going on?

[13:16] Purplehimbo

I can't see a thing!

[13:18] Brownhimbo

H-H-H-Hell nah!

We want nothing to do with those hos!

[13:21] Brownhimbo

We're outta here!

[13:22] Rentaro

Hey, you take that back
right now! I'll end you!

[13:25] Hakari

Rentaro-kun!

[13:27] Hakari

When did you wake up, Rentaro-kun?

[13:31] Nano

And how did you find us?

[13:32] Rentaro

Oh, about that...

[13:34] Karane

Don't ditch me like that!

[13:38] Hakari

Karane-san?

[13:44] (Flashback) Girls

Taking a selfie! One, two...

[13:47] (Flashback) Girls

Yeah!

[13:52] (Flashback) Karane

Hakari and Eiai? And who are those guys?

[13:55] (Flashback) Karane

What's going on?

What the heck is Rentaro doing?!

[14:00] (Flashback) Karane

I think they headed to the whirlpool...

[14:04] (Flashback) Karane

H-He's dead?!

[14:06] (Flashback) Karane

Hey, what happened to you?

[14:09] (Flashback) Karane

Rentaro!

[14:11] (Flashback) Karane

Hey, Rentaro!

[14:12] (Flashback) Karane

This is no time to be dead!

[14:15] (Flashback) Karane

Hakari and Eiai are in trouble.

[14:17] (Flashback) Rentaro

What?!

[14:19] (Flashback) Karane

That startled me!

Don't just come back to life like that!

[14:22] (Flashback) Rentaro

Hakari and Nano are in trouble? Where?!

[14:25] (Flashback) Karane

Huh? That...

SIGN Zoom!!!

[14:27] (Flashback) Karane

...way.

[14:30] Rentaro

So, yeah.

[14:31] Rentaro

Karane helped me make it.

[14:35] Hakari

My.

[14:36] Nano

What an efficient resuscitation method.

[14:41] Rentaro

Going for the eyes is amazing.

[14:42] Rentaro

Thanks for protecting Hakari, Nano.

[14:46] Nano

Well, I know...

[14:47] Nano

how much Hanazono Hakari means to you.

[14:50] Rentaro

But...

[14:52] Rentaro

Don't put yourself at risk like that!

[14:54] Rentaro

If anything happened to you,

[14:56] Rentaro

I would never...

[14:59] (Flashback) Hakari

Because you don't know

Rentaro-kun well enough yet.

[15:04] Nano

Okay.

[15:05] Nano

I'm sorry, and thank you.

[15:10] Karane

Huh?

[15:10] Karane

Where's Shizuka, by the way?

[15:12] Hakari

Oh, I haven't seen her

since we left the whirlpool.

[15:16] Rentaro

What? You mean she could still be
whirling around in that pool?!

[15:21] Karane

Yeah, well, it's a whirlpool. That's normal.

[15:24] Rentaro

But Shizuka-chan can't swim!

[15:27] Rentaro

Sh-She has her floaty ring, but what if...

SIGN Zoom!!!

[15:31] Rentaro

Where are you, Shizuka-chan?!

[15:34] Shizuka

"Pray help."

[15:45] Shizuka

"Pray..."

[15:56] Rentaro

Shizuka-chan!

[16:00] Rentaro

Shizuka-chan!

[16:03] Rentaro

Shizuka-chan, where are you?!

[16:07] Rentaro

I don't see her in this pool.

Did she move to another one?

[16:13] Shizuka

I have to cry out with my own voice.

[16:17] Shizuka

But...

[16:19] Shizuka

My voice is too quiet and hard to pick out.

[16:23] Shizuka

He would never hear it in here.

[16:26] Rentaro

Shizuka-chan! Shizuka-chan!

[16:36] Shizuka

H... H... H...

[16:40] Shizuka

Hey!

[16:43] Rentaro

Shizuka-chan!

[16:49] Rentaro

Oh, I'm so glad you're okay.

[16:53] Rentaro

Sorry for leaving you alone.

[16:56] Rentaro

It's all right now. Come here.

[17:29] Rentaro

Sh... Shizuka-chan?

[17:32] Rentaro

W-We're in public! How daring!

SIGN Blush...

[17:41] Hakari

Oh, great, you found her!

[17:45] Nano

Are you okay?

You've been running all over the place.

[17:48] Rentaro

Oh, yeah, you're right.

[17:52] Rentaro

Okay, I'll take a break, then.

[17:55] Rentaro

You guys carry on.

[17:56] Rentaro

Are you coming, Karane?

[17:58] Rentaro

You're still cold, right?

[18:00] Karane

Huh?

[18:01] Karane

Y-Yeah... Okay.

[18:08] Rentaro

I noticed when we were all talking.

[18:11] Rentaro

Karane...

[18:13] Rentaro

You kept glancing at Hakari and Nano's chests.

[18:18] Karane

Wh-Wha?! I-It's not like I was...

[18:22] Rentaro

Once you compared yourself
to them in the changing room,

[18:24] Rentaro

you didn't feel confident about
showing off your swimsuit? Is that it?

[18:29] Karane

I...

[18:30] Karane

I'm telling you, that's not it!

[18:32] Karane

I really am cold!

[18:34] Rentaro

Then why did you order a melon soda float?

[18:37] Karane

Ack!

SIGN Ack

[18:39] Rentaro

Yeah, they're both very sexy.

[18:41] Rentaro

But they're exceptional for our age.

[18:45] Rentaro

You get it, right?

[18:47] Rentaro

You and Shizuka-chan
are normal for high school girls.

[18:51] Rentaro

It's not something to get hung up over.

[18:53] Karane

Shizuka's different!

[18:55] Karane

She's tiny and cute.

[18:58] Karane

Not like me.

[19:00] Karane

I'm tall, and I'm totally
not the cute, dainty type.

[19:04] Karane

But I'm not hot or sexy, either.

[19:09] Rentaro

Sheesh!

[19:10] Rentaro

On your feet, Karane!

[19:11] Karane

Yes!

[19:12] Karane

Huh? Wh-What?

[19:16] Karane

Hey, wait!

SIGN Grab

SIGN Fwip!!

[19:23] Karane

Wh-Wh-Wh-Wh-Wh-Wha...

[19:26] Karane

What are you doing, you sick perv?!

[19:30] Karane

And what's with the immovable stone face?!

[19:34] Rentaro

Wh...

[19:34] Rentaro

What the heck? That looks great on you.

[19:38] Rentaro

You're super cute.

[19:40] Karane

Huh? Wh-What are you saying?

[19:43] Rentaro

Wait, hear me out!

[19:45] Rentaro

What I'm trying to say is...

[19:50] Karane

Wh... Wha...

[19:52] Rentaro

Can you tell how fast
my heart is beating right now?

[19:56] Rentaro

I can feel your heart racing, by the way.

[20:00] Karane

Y-Your heart's beating faster.

[20:06] Rentaro

Right?

[20:07] Rentaro

Your heart and mine
are pressed against each other.

[20:11] Rentaro

So close, we can feel each other's rhythms.

[20:13] Rentaro

I can only get so close with you, Karane.

[20:18] Rentaro

It's not about who's better or worse.

[20:20] Rentaro

You're all uniquely wonderful.

[20:23] Rentaro

If anything,

[20:25] Rentaro

I believe you couldn't possibly be more attractive than you already are.

[20:32] Rentaro

So... Still feeling that chill?

[20:36] Karane

Nah.

[20:39] Rentaro

Shall we go join the others?

[21:01] Karane

I love Rentaro...

[21:01] Rentaro

Cute.

[21:03] Rentaro

Karane cute!

[21:04] Karane

I love him so, so, so much!

[21:04] Rentaro

Cute, cute, cute!

[21:07] Rentaro

I love her! I love Karane so, so much!

[21:07] Karane

I love him more than anything!

[21:09] Karane

I love Rentaro!

[21:11] Karane

I love Rentaro so much!

[21:14] Rentaro

We're back.

[21:17] Nano

Inda Karane. Have you warmed up now?

[21:20] Karane

I-I guess.

[21:22] Hakari

Wow, what an adorable swimsuit!

[21:25] Karane

Huh? I-It's not...

[21:27] Hakari

Oh?

[21:28] Hakari

No need to be so shy.

[21:30] Hakari

Let me get a better look.

[21:34] Rentaro

All right. Now that we're all here...

[21:38] Rentaro

Let's get this pool date started for real!

[21:41] All

Yeah!

Revision #1

Created 2024-11-11 06:17:41 UTC by whimsee

Updated 2024-11-11 06:17:42 UTC by whimsee